
TIRATANA NUSARATANA PATHA

ITI PI SO BHAGAVĀ ARAHAM SAMMĀSAMBUDDHO,
VIJĀCARAṆA-SAMPANNO SUGATO LOKAVIDŪ, ANUTTARO
PURISADAMMASĀRATHI SATTHĀ DEVAMANUSSĀNAM,
BUDDHO BHAGAVĀ 'TI.

SVĀKKHĀTO BHAGAVATĀ DHAMMO, SANDIṬṬHIKO
AKĀLIKO EHIPASSIKO, OPANAYIKO PACCATTAM
VEDITABBO VIÑÑUHĪ 'TI.

SUPAṬIPANNO BHAGAVATO SĀVAKASAṄGHO
UJUPAṬIPANNO BHAGAVATO SĀVAKASAṄGHO
ÑĀYAPAṬIPANNO BHAGAVATO SĀVAKASAṄGHO
SĀMĪCIPAṬIPANNO BHAGAVATO SĀVAKASAṄGHO
YADIDAM CATTĀRI PURISAYUGĀNI
ATṬHAPURISAPUGGALĀ, ESA BHAGAVATO
SĀVAKASAṄGHO, ĀHUNEYYO PĀHUNEYYO DAKKHINEYYO
AÑJALĪKARAṆIYO, ANUTTARAM PUÑÑAKKHETAM
LOKASSĀ 'TI.

PERENUNGAN TERHADAP BUDDHA DHAMMA SANGHA

Demikianlah Sang Bhagava, Yang Maha Suci, Yang Telah Mencapai Penerangan Sempurna: Sempurna pengetahuan serta tindak-tandukNya. Sempurna menempuh Sang Jalan (ke Nibbana). Pengenal segenap alam. Pembimbing manusia yang tiada taranya. Guru para dewa dan manusia. Yang Sadar (Bangun), Yang Patut Dimuliakan.

Dhamma Sang Bhagava telah sempurna dibabarkan; berada sangat dekat, tak lapuk oleh waktu, mengundang untuk dibuktikan; menuntun ke dalam batin, dapat diselami oleh para bijaksana dalam batin masing-masing.

Sangha siswa Sang Bhagava telah bertindak baik; Sangha siswa Sang Bhagava telah bertindak lurus; Sangha siswa Sang Bhagava telah bertindak benar; Sang ha siswa Sang Bhagava telah bertindak patut. Mereka, merupakan empat pasang makhluk, terdiri dari delapan jenis makhluk suci[1], itulah Sangha siswa Sang Bhagava; Patut menerima pemberian, tempat bernaung, persembahan serta penghormatan; Lapangan untuk menanam jasa, yang tiada taranya di alam semesta.

[*] Mereka disebut Ariya Sangha: makhluk-makhluk yang telah mencapai Sotapatti Magga dan Phala, Sakadagami Magga dan Phala, Anagami Magga dan Phala dan Arahatta Magga dan Phala.

PASSAGES ON THE RECOLLECTION OF THE THREE TREASURES

He is indeed the Exalted One, far from defilements, perfectly Enlightened by Himself, fully possessed of wisdom and (excellent) conduct, One who has proceeded by the good way, knower of worlds, unexcelled Trainer of tamable men, Teacher of deities and men, the Awakened One, the Lord skilled in teaching the Dhamma.

Well-expounded is the Exalted One's Dhamma, to be seen here and now, not delayed in time, (inviting one to) come-and-see, leading onwards and inwards, to be seen by each wise man for himself.

The Sangha of the Exalted One's disciples who have practised well, the Sangha of the Exalted One's disciples who have practised straightly, the Sangha of the Exalted One's disciples who have practised rightly, the Sangha of the Exalted One's disciples who have practised properly, that is to say, the four pairs of men, the eight types of persons, that is the Sangha of the Exalted One's disciples, worthy of gifts, worthy of hospitality, worthy of offerings, who should be respected, the incomparable field of merit (punna) for the world.

KALUHURANING SANG BUDDHA DHARMA SANGHA

Sang Bhagava ingkang Maha Suci sampun gayuh pepadang sejati, sampurna ing kawicaksananipun, wikan menggahing sadaya alam, pembabar dharma linangkung, guruning para dewa lan manungsa, makaten menggahing Sang Buddha.

Dharma sampun kababar kanti sampurna, kasandang kasanding, asipat langgeng, saged dipun nyataken, nuntun dateng batin, saged dipun jajagi dening para wicaksana, makaten menggahing Dharma.

Sangha siswa Sang Buddha berbudi luhur, Sangha siswa Sang Buddha sami jujur, Sangha siswa Sang Buddha tumindak leres, Sangha siswa Sang Buddha alampah utami, tumuju dateng katentremaning batin lan kawilujengan, mujudaken papan pananem lelabet tanpa tanding, sarta dumados saking 4 (sekawan) pasang mahluk suci wolung warni[*], makaten menggahing Sangha.

[*] Mahluk suci wolung warni wau sampun sami ngancik saha anggayuh margi saha wohipun kasucian Sotapanna, Sakadagami, Anagami lan Arahata.